



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 13 May 2015 — No. 88**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate Maxi-orchestre for receiving top honours at Boston's Festivals of Music.

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle de fermières Saint-Rosaire de Jonquière.

---

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mr. Gilles Leduc, recipient of the Lieutenant-Governor's Medal.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the 21 years of Mr. Jean-Pierre Laviolette's involvement in the Fondation Émile Z.-Laviolette for children from low-income families in the regional county municipality of Deux-Montagnes.

---

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to underline Police Week.

**13 May 2015**

---

Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to underline the holding of the Festival-concours de musique classique de Pierre-De Saurel.

\_\_\_\_\_

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to Mr. Charles Tisseyre, scientific journalist, TV host and recipient of the Medal of Honour of the National Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate three Des Moulins businesses that won awards in Lanaudière's Québec Entrepreneurship Contest and will be representing the region at the national final.

\_\_\_\_\_

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 100th anniversary of the founding of the village of Howick.

\_\_\_\_\_

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate Mrs. Isabelle Roy and her students from the Panet elementary school in Sainte-Béatrix on publishing a book.

\_\_\_\_\_

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

**Introduction of Bills**

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following bill:

47 An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 47 was introduced in the Assembly.

---

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following bill:

48 An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 48 was introduced in the Assembly.

---

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

206 An Act respecting Ville de Mercier

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the rules for the conduct of proceedings that concern private bills.

(Sessional Paper No. 1114-20150513)

**13 May 2015**

---

Mr. Merlini (La Prairie) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 206, An Act respecting Ville de Mercier.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 206 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultations and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 2 April 2015 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on developing the educational childcare services network.

(Sessional Paper No. 1115-20150513)

### **Presenting Petitions**

Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition on access to public lands, signed by 112 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1116-20150513)

13 May 2015

---

Mr. Péladeau (Saint-Jérôme) tabled the following:

The abstract of a petition on Hydro-Québec's using Général Câble of Saint-Jérôme as an electrical cable supplier, signed by 2,278 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1117-20150513)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bolduc (Mégantic) tabled the following:

The abstract of a petition on fighting poverty and maintaining support programs for vulnerable persons, signed by 1,435 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1118-20150513)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. H. Plante (Maskinongé) tabled the following:

The abstract of a petition on opposing the fluoridation of drinking water in Trois-Rivières, signed by 10,245 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1119-20150513)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### Deferred Divisions

The Assembly took the division, deferred on 12 May 2015, on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, that Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **118** in Appendix)

Yeas: **85**   Nays: **24**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 37 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 37 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

### Motions Without Notice

Mr. Surprenant (Groulx), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the rate increase by the Société des traversiers du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister of Families, together with Mr. Traversy (Terrebonne), Mrs. Lavallée (Repentigny) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Families to be observed on 15 May 2015;



13 May 2015

---

THAT this day constitute an opportunity to highlight solidarity among families in their search for a better quality of life;

THAT the Québec Government reaffirm its desire to support Québec families, in particular in their efforts to balance work and family, and to ensure their greater well-being and development.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), together with Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly affirm that social acceptability is essential to all economic development projects in Québec and to natural resource development in keeping with Quebecers' desires;

THAT it demand that the Government ensure that the consultations and work of the Chantier sur l'acceptabilité sociale be transparent, open and public (citizens and the press);

THAT it recall the Premier's promise of 24 April 2014 to give Quebecers the most transparent, open government Québec has ever seen.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion on the scheme for sharing Hydro-Québec's surplus earnings; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport on its administrative management; then, hold a public meeting to hear the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport on its administrative management; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.

13 May 2015

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, adjourned on 12 May 2015, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

At 12:59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3:00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, was adjourned in the name of Mr. Pagé (Labelle).

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government keep the promise the Premier made to Quebecers on 5 December 2014 to limit rate increases to the cost-of-living index;

13 May 2015

---

THAT it ask the Premier to call his Minister of Health and Social Services to order for having confirmed an increase exceeding the inflation rate in the fees charged to residential and long-term care centre residents.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 35 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 25 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **119** in Appendix)

Yeas: **45**   Nays: **57**   Abstentions: **0**

13 May 2015

---

**Government Bills**

*Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate adjourned earlier in the sitting on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

---

At 5.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 14 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

13 May 2015

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports:

(Division No. 118)

YEAS - 85

Arcand ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Dufour ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bédard ( <i>PQ</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
Daoust ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	

NAYS - 24

Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Arthabaska</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

**(Division No. 119)**

**YEAS - 45**

Bédard ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Drainville ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Dufour ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )			
( <i>Jonquière</i> )			

**NAYS - 57**

Arcand ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	
Daoust ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	